

ANUL III ☆ NR. 7-8 (21-22), IULIE-AUGUST, 2019 ☆ 102 PAGINI ☆ 8 LEI



NEUMA®

www.revistaneuma.ro

REVISTĂ DE CULTURĂ

>Editată de Asociația Culturală NEUMA

A P A R E S U B E G I D A U N I U N I I S C R I I T O R I L O R D I N R O M Â N I A

Acest număr apare cu sprijinul finanțier al Ministerului Culturii și Identității Naționale

Editora NEUMA

ANIVERSARE



ANI DE EXISTENȚĂ



INTERVIU
Alexander Hausvater



INVITAȚI SPECIALI
Gheorghe Grigurcu, Arian Leka,
Ioan Cristescu

ANCHETA
NEUMA

EVENIMENT

Florina Ilis - CARTEA NUMERILOR

Gelu Negrea - DOAMNELE DOMNULUI CARAGIALE

Cronici de ANDREA H. HEDEŞ, ANDREI MOLDOVAN și HORIA GÂRBEA

Laura Garavaglia

(Italia)

Laura Garavaglia s-a născut în 1956 la Milano. Locuiește la Como unde a fondat și este președinta Asociației culturale *Casa Poeziei din Como* și organizează, din 2011, festivalul internațional anual *Europa în versuri*. A predat literatură la Miano și Como, a colaborat la suplimente culturale ale unor cotidiene. A debutat în poezie în anul 2009 și a primit numeroase premii. Poezia sa a fost tradusă în multe limbi europene și asiatiche, inclusiv în română. A participat la multe festivaluri internaționale, dintre care unele în România.



* * *

Citeodată cuvintele sănt ca ochii
uitindu-se la lume pieziș.
Săpînd în adînc
după diferite priveliști.
Citeodată dimpotrivă cuvintele
se opresc în văzduh
și nu ajung
în colțisoarele existenței.
Iar versurile rămîn doar firele de praf
ce se zăresc într-o rază.

Pietre și fluturi

Înaintam fără vorbe, cu pas ușor
pe drumeagul îngust care însoțește
singurătile noastre împăcate cu ele însese.
Pietre și fluturi la limita unui deșert
cu licheni și tufișuri răsucite.
Fișa asta de pămînt pare fără sfîrșit
o cicatrice lungă și neagră
ce despică taluzul dinspre nord.
Un infint ce-și are capătul într-un loc precis
pe culmea aceea acoperită de firele albe ale unui nor.

* * *

Fata irlandeză are păr de aramă
față de potelan ochi de obsidian.
Fericită și neștiutoare se joacă în undele care se sparg
printre scoici sfărîmate.
Duhul apei trece tăcut.
Oceanul e tărîmul său de cavaler negru.
Agonia de argint a peștilor se zbate-n năvod.
Încă o zi și-a lăsat urma în nisip.

Vară

Miroslul de smoală de la fundația digului,
urmele colților de cîine pe chila bărcii.
Sigiliul difuz al verii
Saltă pe curenții de aer
fără să știe încotro călătorește inima.
Din toată lumina aceea care a mărit ziua
a rămas urzeala tocită a pernei,
algele uscate ce se încolăcesc pe
stîncă ieșită din mare,
ochii Sfintei Lucia de pe noptieră,
gîțul strîns
în îmbrățișarea pînă la sînge a unei meduze.

Alte toamne

În geam se oglindesc
frunzele de lămiî
și pe balcon păianjenul
țese o pînză nouă.
Prea mult albastru
Pentru acest anotimp ostenit.

Mecanică cuantică

Unele lucruri se-ntîmplă și gata
nu se știe de ce.
N-o să explice alchimia nucleară
cele șase grade de despărțire
dintre noi și toți ceilalți.

Traducere și prezentare HORIA GÂRBEA